

Yohan Chung: Musik soll Menschen im Glauben vereinen

Er liebt Bach und das Orgelspiel. Zum Studium kam er 2011 nach Leipzig, heute ist Yohan Chung Kantor in Chemnitz-Gablenz. Wie er seine Leidenschaft und seinen Glauben lebt, begeistert die Menschen der Andreaskirche.

-그는 바흐의 음악과 오르간 연주를 사랑한다. 2011년 라이프찌히로 유학 온 그(정요한)는 현재 독일 켐니츠에 있는 성 안드레아스 교회의 칸토어(교회음악감독)이다. 그의 열정과 진실함에 성 안드레아스 교회 신도들은 깊게 감명받았다.



Glaubwürdig: Yohan Chung

Yohan Chung ist leidenschaftlicher Musiker, besonders die Orgel fasziniert ihn. So sehr, dass er 2011 aus Südkorea nach Deutschland kam, hat die Orgelmusik hier doch eine jahrhundertealte Tradition.

-정 요한은 열정적인 음악가이다, 특별히 그에게 오르간은 매우 매력적이었다. 이 곳 독일의 수백 년 전통이 있는 오르간음악을 배우기 위해 그는 2011년 한국에서 독일로 유학 왔다.



Die Orgel in der St. Andreas-Kirchgemeinde

Bildrechte: MITTELDEUTSCHER RUNDFUNK

Wenn der 31-Jährige auf der "Königin der Instrumente" spielt, dann ist das für ihn wie eine Reise zu seinem großen Vorbild: Bach! Sein Vorname scheint Programm.

-31 세인 그가 „악기의 여왕“ (오르간을 지칭)을 연주하면 그것은 그에게 마치 그의 롤모델인 바하를 향한 여행과도 같다. 그의 이름은 프로그램에 나와있다.

Wegen seiner Verehrung für den Thomaskantor studierte Yohan an der Leipziger Hochschule für Musik und Theater, später vertiefte er sich in Bremen noch in Studien der Alten Musik.

-라이프찌히의 토마스교회 칸토어였던 요한 세바스티안 바흐(Johann Sebastian Bach)를 존경하는 마음으로 라이프찌히 국립음대에서 공부하였고 이후 브레멘 국립음대에서 고 음악에 대하여 좀 더 심층적으로 공부하였다.

Ich liebe Bach und Bach kommt aus Leipzig, da habe ich mich entschieden.

Yohan Chung, Kantor und Organist

„나는 바흐의 삶과 음악을 사랑하기에 스스로 라이프찌히를 선택하였다.“

정 요한, 교회음악감독 겸 오르가니스트

Von Südkorea nach Sachsen: Kantor und Organist



"Immer mit Lust dabei" / Bildrechte: MITTELDEUTSCHER RUNDFUNK

„항상 즐겁게“

Yohan Chung wuchs zuhause in Südkorea als Pfarrerssohn in einem christlich geprägten Elternhaus auf. Erst nahm er Klavier- und Geigenunterricht. Doch weil er jeden Tag auch in der Kirche seines Vaters war, lernte er auch die Orgel kennen. Später entdeckte er Bachs Kirchenmusik für sich, die er besonders liebt. Denn eigentlich ist die Musik, die in den Kirchen in Südkorea gespielt wird, eher amerikanisch geprägt. Der Familientradition, seinem Glauben und seiner Leidenschaft folgte Yohan Chung quasi gleichermaßen, als er nach dem Studium Kantor wurde. Die Musik, sie soll die Menschen im Glauben vereinen, sagt er.

-그는 목사의 아들로 한국에서 어렸을 적부터 기독교적인 부모님의 영향을 받고 자랐다. 처음에는 피아노와 바이올린으로 음악을 시작하였다. 그리고 목사님인 아버지의 영향으로 교회에 있는 오르간을 자연스럽게 배우게 되었다. 이후 접하게 된 바흐의 교회음악은 그에게 특별했는데, 한국의 대부분의 교회들은 미국의 영향으로 독일의 교회음악과 매우 달랐기 때문이다. 가족적인 영향과 그의 신앙 그리고 그의 열정은 그가 학업 후 칸토어가 되기까지 어찌면 당연한 일이었다. „음악은 신앙속에서 사람과 조화되어야 한다“ 라고 그는 말했다.

*Ich bin nicht nur Organist, sondern auch ein christlicher Mensch.
Das bleibt immer gleich.*

Yohan Chung, Kantor und Organist

“나는 단지 오르가니스트 이기 이전에 한 사람의 신앙인이고 그것은 항상 언제나 똑같다.”

정 요한, 교회음악감독 겸 오르가니스트



Bei der Chorprobe (합창연습중)

Bildrechte: MITTELDEUTSCHER RUNDFUNK

Gemeinsam mit seiner Frau, einer südkoreanischen Musikerin, die er in der Bachstadt kennenlernte, lebt er nun im ruhigen Chemnitzer Stadtteil Gablenz. In der evangelisch-lutherischen Kirchgemeinde leitet er gleich zwei Chöre, außerdem baut er gerade einen Kinderchor auf. Sein Lieblingsinstrument, die Orgel studiert er immer noch, nun in Dresden. Als Organist und Cembalist

ist er inzwischen in ganz Deutschland unterwegs. Es soll nicht langweilig werden, sagt er. Die, die zu ihm kommen, sollen hören, dass er fröhlich und mit Lust dabei ist.

-바흐의 도시에서 유학 중 같은 라이프찌히 국립음대에서 만난 그의 부인과 함께 이제 그는 옆 도시인 캄니츠의 가블렌츠(Gablenz)구 에 살고있다. 루터교인 성 안드레아스 교회에서 그는 두개의 합창단을 지휘하고 있으며 동시에 어린이합창단을 만들었고 키워나가고 있다. 현재는 드레스덴 교회음악학교에서 석사과정을 밟고 있으며 콘체르트 오르가니스트와 쳄발리스트로 독일 내에서 왕성하게 활동하고 있다. „한가 할 새가 없다“고 그가 말했다.

그의 연주를 들으려고 오는 사람들은 그가 즐겁고 기쁘게 연주하는 모습을 볼수있을 것이다.

번역 - 정요한